

	DIN EN 60335-2-71 (VDE 0700 Teil 71)	DIN
	Diese Norm ist zugleich eine VDE-Bestimmung im Sinne von VDE 0022. Sie ist nach Durchführung des vom VDE-Präsidium beschlossenen Genehmigungsverfahrens unter der oben angeführten Nummer in das VDE-Vorschriftenwerk aufgenommen und in der „etz Elektrotechnik + Automation“ bekannt gegeben worden.	VDE
ICS 65.040.10 Ersatzvermerk siehe unten Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke — Teil 2-71: Besondere Anforderungen für Elektrowärmegeräte für Tieraufzucht und Tierhaltung (IEC 60335-2-71:2002, modifiziert); Deutsche Fassung EN 60335-2-71:2003 Household and similar electrical appliances – Safety — Part 2-71: Particular requirements for electrical heating appliances for breeding and rearing animals (IEC 60335-2-71:2002, modified); German version EN 60335-2-71:2003 Appareils électrodomestiques et analogues – Sécurité — Partie 2-71: Règles particulières pour les appareils de chauffage électrique destinés à la reproduction et à l'élevage des animaux (CEI 60335-2-71:2002, modifiée); Version allemande EN 60335-2-71:2003 Ersatzvermerk Ersatz für DIN EN 60335-2-71 (VDE 0700 Teil 216):1997-04 DIN EN 60335-2-71/A1 (VDE 0700 Teil 216/A1):1999-04 DIN EN 60335-2-71/A2 (VDE 0700 Teil 216/A2):2001-02 Siehe jedoch Vorwort Gesamtumfang 20 Seiten DKE Deutsche Kommission Elektrotechnik Elektronik Informationstechnik im DIN und VDE		

Nationales Vorwort

Beginn der Gültigkeit

Die EN 60335-2-71 wurde am 2003-06-01 angenommen.

*Daneben dürfen **DIN EN 60335-2-71 (VDE 0700 Teil 216):1997-04**, **DIN EN 60335-2-71/A1 (VDE 0700 Teil 216/A1):1999-04** und **DIN EN 60335-2-71/A2 (VDE 0700 Teil 216/A2):2001-02** noch bis 2006-06-01 angewendet werden.*

Norm-Inhalt war veröffentlicht als E DIN IEC 61H/132/CD (VDE 0700 Teil 216/A3):1999-06

Für die vorliegende Norm ist das nationale Arbeitsgremium K 516 „Landwirtschaftsgeräte“ der DKE Deutsche Kommission Elektrotechnik Elektronik Informationstechnik im DIN und VDE zuständig.

Die enthaltene IEC-Publikation wurde vom SC 61H „Safety of electrically-operated farm appliances“ erarbeitet.

Das IEC-Komitee hat entschieden, dass der Inhalt dieser Publikation bis zum Jahr 2004 unverändert bleiben soll. Zu diesem Zeitpunkt wird entsprechend der Entscheidung des Komitees die Publikation

- bestätigt,
- zurückgezogen,
- durch eine Folgeausgabe ersetzt oder
- geändert.

In den nachfolgend aufgeführten Ländern bestehen die folgenden Unterschiede:

- 6.1: Geräte der Schutzklasse II für die Aufstellung auf dem Fußboden sind zulässig (Australien).
- 21: Zusätzliche Prüfungen werden durchgeführt (Australien).
- 25.7: Gewöhnliche PVC-ummantelte Leitungen sind zulässig (Australien, Neuseeland).

Änderungen

Gegenüber **DIN EN 60335-2-71 (VDE 0700 Teil 216):1997-04**, **DIN EN 60335-2-71/A1 (VDE 0700 Teil 216/A1):1999-04** und **DIN EN 60335-2-71/A2 (VDE 0700 Teil 216/A2):2001-02** wurden folgende Änderungen vorgenommen:

- a) EN 60335-2-71 übernommen.
- b) Abschnitt 11 „Erwärmung“ hinsichtlich Temperaturerhöhung und Prüfbedingungen überarbeitet.

Frühere Ausgaben

VDE 0133:1956-01

VDE 0720 Teil 10:1966-07

VDE 0720 Teil 10a:1970-05

VDE 0720 Teil 2 ZA:1972-03

DIN 57700-216 (VDE 0700 Teil 216):1982-04

DIN EN 60335-2-71 (VDE 0700 Teil 216):1997-04

DIN EN 60335-2-71/A1 (VDE 0700 Teil 216/A1):1999-04

DIN EN 60335-2-71/A2 (VDE 0700 Teil 216/A2):2001-02

Nationaler Anhang NA (informativ)

Zusammenhang mit Europäischen und Internationalen Normen

Für den Fall einer undatierten Verweisung im normativen Text (Verweisung auf eine Norm ohne Angabe des Ausgabedatums und ohne Hinweis auf eine Abschnittsnummer, eine Tabelle, ein Bild usw.) bezieht sich die Verweisung auf die jeweils neueste gültige Ausgabe der in Bezug genommenen Norm.

Für den Fall einer datierten Verweisung im normativen Text bezieht sich die Verweisung immer auf die in Bezug genommene Ausgabe der Norm.

Eine Information über den Zusammenhang der zitierten Normen mit den entsprechenden Deutschen Normen ist nachstehend wiedergegeben.

Tabelle NA.1

Europäische Norm	Internationale Norm	Deutsche Norm	Klassifikation im VDE-Vorschriftenwerk
EN 60068-2-11:1999	IEC 60068-2-11:1981	DIN EN 60068-2-11:2000-02	–
EN 61184:1997	IEC 61184:1997	DIN EN 61184 (VDE 0616 Teil 2):1998-08	VDE 0616 Teil 2

Nationaler Anhang NB (informativ)

Literaturhinweise

DIN EN 61184 (VDE 0616 Teil 2):1998-08, *Bajonett-Lampenfassungen (IEC 61184:1997); Deutsche Fassung EN 61184:1997.*

DIN EN 60068-2-11:2000-02, *Umweltprüfungen – Teil 2: Prüfungen; Prüfung Ka: Salznebel (IEC 60068-2-11:1981); Deutsche Fassung EN 60068-2-11:1999.*

– Leerseite –

Deutsche Fassung

Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke
Teil 2-71: Besondere Anforderungen für Elektrowärmegeräte für Tieraufzucht
und Tierhaltung
(IEC 60335-2-71:2002, modifiziert)

Household and similar electrical appliances –
Safety
Part 2-71: Particular requirements for electrical
heating appliances for breeding and rearing
animals
(IEC 60335-2-71:2002, modified)

Appareils électrodomestiques et analogues –
Sécurité
Partie 2-71: Règles particulières pour les
appareils de chauffage électrique destinés à la
reproduction et à l'élevage des animaux
(CEI 60335-2-71:2002, modifiée)

Diese Europäische Norm wurde von CENELEC am 2003-06-01 angenommen. Die CENELEC-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist.

Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim Zentralsekretariat oder bei jedem CENELEC-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CENELEC-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem Zentralsekretariat mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CENELEC-Mitglieder sind die nationalen elektrotechnischen Komitees von Belgien, Dänemark, Deutschland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Litauen, Luxemburg, Malta, den Niederlanden, Norwegen, Österreich, Portugal, Schweden, der Schweiz, der Slowakei, Spanien, der Tschechischen Republik, Ungarn und dem Vereinigten Königreich.

CENELEC

Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung
European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique

Zentralsekretariat: rue de Stassart 35, B-1050 Brüssel

Vorwort

Der Text des Schriftstücks 61H/166/FDIS, künftige 2. Ausgabe von IEC 60335-2-71, ausgearbeitet vom SC 61H des Technischen Komitees 61 der IEC, wurde der IEC-CENELEC Parallelen Abstimmung unterworfen.

Als Ergebnis der Sitzung des CENELEC/TC 61 in Kista im Mai 2002 wurde ein Änderungsentwurf prAA mit den zutreffenden bestehenden gemeinsamen Abänderungen der formellen Abstimmung unterworfen.

Die Texte des FDIS und der prAA wurden von CENELEC am 2003-06-01 als eine neue Ausgabe der EN 60335-2-71 angenommen.

Diese Europäische Norm ersetzt EN 60335-2-71:1995 + A1:1998 + A2:1999.

Nachstehende Daten wurden festgelegt:

- spätestes Datum, zu dem die EN auf nationaler Ebene durch Veröffentlichung einer identischen nationalen Norm oder durch Anerkennung übernommen werden muss (dop): 2004-03-01
- Datum, zu dem nationale Normen, die der EN entgegenstehen, zurückgezogen werden müssen (dow): 2006-06-01

Dieser Teil 2 ist in Verbindung mit **EN 60335-1**, Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke – Teil 1: Allgemeine Anforderungen, zu verwenden. Sie wurde auf der Basis der Ausgabe 2002 dieser Norm erstellt. Änderungen und Überarbeitungen des Teils 1 sind ebenfalls zu berücksichtigen. Die Daten, zu denen solche Änderungen gültig werden, werden in der betreffenden Änderung oder Überarbeitung des Teils 1 angegeben.

Dieser Teil 2 ergänzt oder ändert die entsprechenden Abschnitte von **EN 60335-1**, um diese in die Europäische Norm „Sicherheitsanforderungen für Elektrowärmegeräte für Tieraufzucht und Tierhaltung“ umzuwandeln.

Wenn ein besonderer Abschnitt von Teil 1 in diesem Teil 2 nicht erwähnt ist, gilt dieser Abschnitt, soweit zutreffend. Wenn in dieser Norm „Ergänzung“, „Änderung“ oder „Ersatz“ steht, ist der entsprechende Text von Teil 1 entsprechend anzugleichen.

ANMERKUNG 1 Das folgende Nummerierungssystem wird benutzt:

- Unterabschnitte, Tabellen und Bilder, zusätzlich zu denen im Teil 1, sind mit 101 beginnend nummeriert;
- Anmerkungen, einschließlich solcher in einem ersetzten Abschnitt oder Unterabschnitt, werden mit 101 beginnend nummeriert, es sei denn, sie befinden sich in einem neuen Unterabschnitt oder betreffen Anmerkungen in Teil 1;
- zusätzliche Anhänge werden mit den Buchstaben AA, BB usw. bezeichnet;
- der Bezeichnung von Unterabschnitten, Anmerkungen und Anhängen, die zusätzlich zu denen in der IEC-Norm sind, wird der Buchstabe Z vorangestellt.

ANMERKUNG 2 Es werden die folgenden Schriftarten verwendet:

- Anforderungen: in Normalschrift;
- Prüfungen: in Kursivschrift;
- ANMERKUNGEN in Kleinschrift.

Wörter, die im Text in **Fettdruck** erscheinen, sind im Abschnitt 3 definiert. Wenn eine Definition des Teils 1 ein Adjektiv betrifft, erscheinen das Adjektiv und das zugehörige Substantiv ebenfalls in Fettdruck.

Es bestehen keine besonderen nationalen Bedingungen, die eine Abweichung von dieser Europäischen Norm verursachen, außer denen, die im **Anhang ZA zu EN 60335-1** aufgeführt sind.

Es bestehen keine nationalen Abweichungen von dieser Europäischen Norm, außer denen, die im **Anhang ZB zu EN 60335-1** aufgeführt sind.